



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

АССАМБЛЕЯ – 42-Я СЕССИЯ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Пункт № 19 повестки дня. Многоязычие в ИКАО

МНОГОЯЗЫЧИЕ В ИКАО

(Представлено Советом ИКАО)

КРАТКАЯ СПРАВКА

Многоязычие остается основополагающим принципом для достижения целей ИКАО, а паритет всех рабочих языков ИКАО и качество обслуживания на них являются постоянными целями Организации. В данном рабочем документе представлен обзор работы, проделанной для реализации Стратегии многоязычия, одобренной Ассамблеей на ее 41-й сессии, в частности, путем разработки Плана действий. В документе также освещаются возможности государств-членов по содействию многоязычию посредством активного сотрудничества, партнерства, прикомандирования специалистов или внесения добровольных взносов.

Действия: Ассамблее предлагается:

- признать усилия ИКАО по реализации Стратегии ИКАО в области многоязычия и ее Плана действий;
- попросить ИКАО продолжать реализацию Стратегии ИКАО в области многоязычия, одобренной на 41-й сессии Ассамблеи, при наличии ресурсов;
- рекомендовать государствам-членам поддерживать многоязычие путем сотрудничества, прикомандирования специалистов или внесения добровольных взносов.

<i>Стратегические цели</i>	Данный рабочий документ связан со всеми стратегическими целями, высокоприоритетными и вспомогательными факторами
<i>Финансовые последствия</i>	Указанная в настоящем рабочем документе Ассамблее деятельность будет осуществляться в рамках ресурсов, имеющихся в Регулярном бюджете на 2026–2028 гг., и (или) за счет внебюджетных взносов в соответствии с бизнес-планом ИКАО на 2026–2028 гг.
<i>Справочный материал</i>	A41-WP/EX/22 Дос 10183, A41-EX Действующие резолюции Ассамблеи (по состоянию на 7 октября 2022 года) – Дос 10184 Резолюция Генеральной Ассамблеи Организация Объединенных Наций A/RES/73/346 Отчет ОИГ 2020/6 ¹

¹ https://www.unjui.org/sites/www.unjui.org/files/jiu_rep_2020_6_english.pdf

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 В соответствии с резолюцией A37-25 Ассамблеи, касающейся политики ИКАО в области языкового обслуживания, и решением 41-й сессии Ассамблеи о многоязычии в настоящем рабочем документе описывается проделанная работа по реализации Стратегии ИКАО в области многоязычия и ее Плана действий, а также рассматриваются основные проблемы и меры по их решению.

1.2 Реализация стратегии не была полностью профинансирована в бизнес-плане ИКАО на 2023–2025 гг., и работа ограничивается мероприятиями, которые могут быть осуществлены в рамках имеющихся ресурсов.

2. ОСНОВНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ В РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ МНОГОЯЗЫЧИЯ (2023–2025 ГГ.)

2.1 План действий по реализации стратегии ИКАО в области многоязычия

2.1.1 41-я Ассамблея, поручив ИКАО полностью реализовать Стратегию многоязычия, призвала к разработке сопутствующего Плана действий. Основываясь на Стратегии и учитывая имеющиеся ресурсы и существующие механизмы, в 2023 году был разработан План действий. План представляет собой значительный шаг вперед и служит ключевым инструментом для перевода Стратегии в действие, описывая конкретные, ограниченные по срокам действия, соответствующие целям Стратегии. Значительная часть прогресса, о котором сообщается ниже, была достигнута в соответствии с этим Планом.

2.1.2 План действий был обновлен в 2024 году, отражая ход реализации и определяя дополнительные шаги, которые необходимо предпринять, как подробно описано в добавлении к настоящему рабочему документу.

2.2 Проект Системы управления лингвистическим обслуживанием (LSMS)

2.2.1 В 2024 году ИКАО завершила внедрение инициативы LSMS, одного из главных проектов в сфере цифровизации. Ниже приводится обзор недавно внедренных инструментов языковой службы ООН (gDoc 2.0, eLuna, eAPG и UNTERM), которые в настоящее время в полной мере применяются в ИКАО. Выделены наиболее значительные результаты с точки зрения многоязычия, достигнутые на настоящий момент.

Инструмент	Охват и масштаб	Положительные результаты для многоязычия
gDoc 2.0	Более 340 пользователей. Инструмент организации рабочего процесса и контроля возможностей документооборота, используемый для подачи заявок на перевод, редактирования, ценообразования, печати, выпуска электронных изданий.	gDoc обеспечивает бесперебойную работу с внештатными переводчиками, которые имеют прямой доступ к инструменту, что позволяет им тесно сотрудничать со штатными сотрудниками. Такая интеграция улучшает координацию между лингвистическими службами, что позволяет обеспечить более последовательную работу и повысить эффективность многоязычной работы.

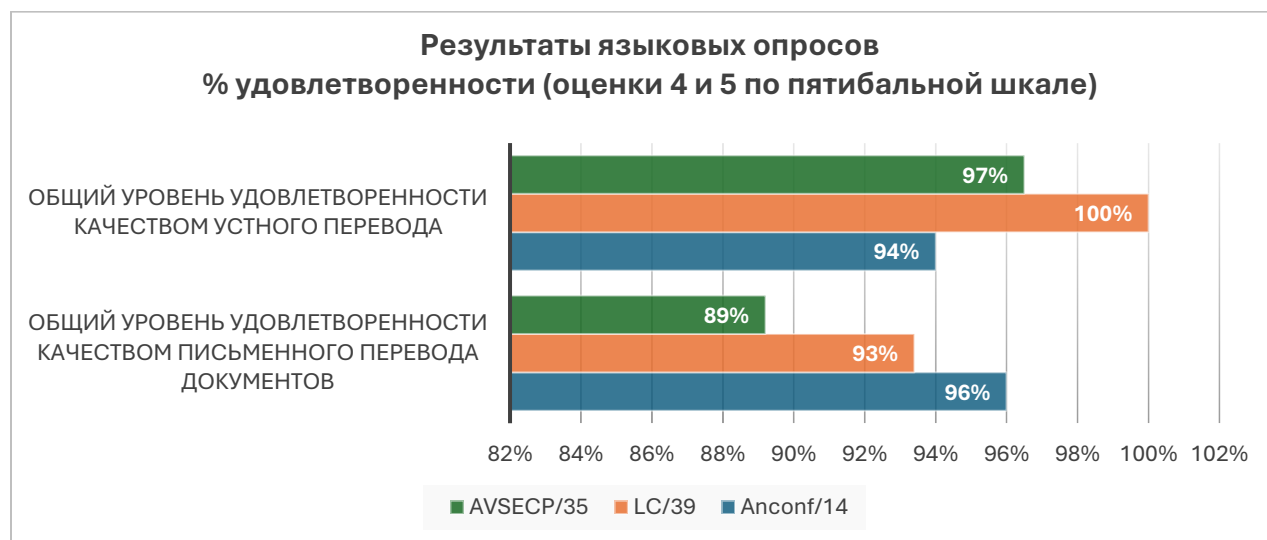
Инструмент	Охват и масштаб	Положительные результаты для многоязычия
eLuna	Более 130 пользователей. Удобный онлайн-инструмент для автоматизированного письменного перевода (CAT) и редактирования с двумя встроенными инструментами машинного перевода (MT). Эта система сочетает в себе автоматическое определение ранее переводившихся предложений и терминологии с возможностью выбора предлагаемых вариантов машинного перевода новых предложений.	eLuna обеспечивает прямой доступ и сквозную интеграцию с gDoc 2.0, позволяя легко пересылать файлы и обеспечивать большую точность и единообразие перевода. Она обеспечивает как штатным, так и внештатным переводчикам автоматизированный доступ к актуальным справочным материалам ИКАО. За счет интеграции с системами машинного перевода, этот инструмент, как ожидается, повысит производительность труда переводчиков на 20 %, что поможет удовлетворить растущий спрос на услуги перевода. Кроме того, благодаря доступу к терминологическим базам ИКАО и UNTERM, eLuna повышает точность и последовательность использования специализированных терминов на разных языках.
eAPG	Десятки штатных и внештатных пользователей. Инструмент управления задачами и возможностями для устного перевода.	Устные переводчики автоматически распределяются по кабинам в соответствии с их языковыми комбинациями. Устанавливаются ограничения по продолжительности сессий работы, и фиксируется объем работы переводчиков в группах, чтобы справедливо распределить рабочую нагрузку. Инструмент повышает эффективность планирования и упрощает координацию благодаря обновлению хранящихся в системе данных о свободных внештатных сотрудниках.
UNTERM	Система находится в открытом доступе в Интернете и служит бесплатным ресурсом для специалистов лингвистического профиля в организациях системы ООН, а также для широкой общественности. Она представляет собой всеобъемлющую и постоянно обновляющуюся терминологическую базу данных с интегрированной в нее терминологической системой ИКАО.	UNTERM улучшает глобальную коммуникацию на разных языках, служа источником стандартизированной терминологии на всех шести рабочих языках ООН. За счет интеграции с терминологической системой ИКАО она помогает обеспечивать точность и единообразие коммуникации в авиации, снижает риск недопонимания и поддерживает глобальное внедрение Стандартов и Рекомендуемой практики ИКАО (SARPS).

2.3 Опросы по языковому обслуживанию заседаний ИКАО

2.3.1 Для оценки эффективности и определения степени удовлетворенности участников языковым обслуживанием Секретариат провел серию узкоспециализированных языковых опросов на ключевых мероприятиях в 2024 году, а именно на Четырнадцатой аэронавигационной конференции (ANConf/14), 39-й сессии Юридического комитета (LC/39) и 35-м совещании Группы экспертов по авиационной безопасности (AVSECP/35). Такие опросы важны для постоянной оценки качества работы лингвистических служб в поддержку многоязычного общения, инклюзивности и полноценного понимания предмета обсуждения всеми участниками, независимо от их родного языка. Эти опросы дают важную обратную связь для уточнения и совершенствования подхода ИКАО в области многоязычия и обеспечения его соответствия целям эффективной и доступной коммуникации на разных языках.

2.3.2 При сборе данных для оценки общей удовлетворенности качеством переведенных документов или устного перевода акцент был сделан на измерении простоты восприятия информации, ясности, точности и полноты перевода, правильности терминологии, полезности и отсутствия ошибок.

2.3.3 Были получены следующие результаты:



2.3.4 Отзывы о лингвистическом обслуживании будут собираться и впредь в ходе дополнительных опросов, проводимых как Советом, так и Ассамблеей в 2025 году, что позволит учесть мнения всех заинтересованных сторон в интересах дальнейшего совершенствования языкового обслуживания в ближайшие годы.

2.4 Опрос об уровне знания языков

2.4.1 В рамках стратегии ИКАО в области многоязычия в 2023 году были проведены, а в 2024 году продолжены мероприятия по оценке уровня знания языков сотрудниками ИКАО. В ИКАО преимущественно используется английский язык, которым на экспертном уровне владеет 70 % сотрудников. Помимо английского языка 33 % сотрудников заявили о владении на экспертном уровне французским, 18 % – испанским, 9 % – арабским, 6 % – русским и 6 % – китайским. Число сотрудников, владеющих двумя языками на продвинутом и более высоком уровне, составляет 48 %, а владеющих тремя языками – 23 %. Оценка языковых навыков позволит отделу людских ресурсов

по мере необходимости использовать языковые навыки сотрудников и выявлять пробелы в подготовке в соответствии с требованиями организации.

2.5 Практикум для сотрудников ИКАО по составлению кратких отчетов и разработке политики

2.5.1 В 2023 году для сотрудников штаб-квартиры и региональных отделений был организован учебный курс, занятия в рамках которого будут проводиться в течение трех лет в целях повышения квалификации сотрудников в части разработки политики и составления отчетов, оптимизации работы над публикациями, отчетами и программными документами ИКАО в интересах их большей действенности, а также повышения их доступности для понимания, четкости формулировок и общей эффективности. Эта инициатива поддерживает Стратегию ИКАО в области многоязычия, поскольку повышает ценность документов ИКАО для конечных пользователей, а также их качество и своевременность представления. Кроме того, это помогает снизить нагрузку на переводческие службы, что ведет к повышению рентабельности процессов. Для руководителей ИКАО были проведены практикумы для управленцев с сокращенной длительностью занятий. Всего с момента запуска программы обучение прошел 281 человек, а в 2025 году будут организованы дополнительные занятия.

2.6 Использование искусственного интеллекта для поддержки многоязычия

2.6.1 ИКАО использует системы искусственного интеллекта (ИИ) в рамках лингвистического обслуживания, в частности, с помощью систем Microsoft Translator и DeepL, доступных на платформе eLuna. Эти инструменты повышают эффективность работы с простыми письменными переводами, потенциально увеличивая производительность труда на 20 %. MS Translator также доступен во внутренней сети штатным сотрудникам и на сайте Совета. Хотя искусственный интеллект может помочь с подготовкой чернового варианта перевода, живые переводчики по-прежнему незаменимы для обеспечения точности, последовательности и передачи нюансов – особенно в случае со сложными техническими или политически чувствительными материалами.

2.6.2 ИИ также помогает готовиться к устному переводу, используя одобренные инструменты, соответствующие политике конфиденциальности ИКАО. Однако, учитывая сложность и деликатный характер дипломатических обсуждений на заседаниях ИКАО, искусственный интеллект в настоящее время не подходит для устного перевода.

2.6.3 Секретариат изучает возможности дальнейшего применения искусственного интеллекта в будущем, например, для перевода устной речи в текстовый формат и перевода контента в Интернете, чтобы повысить скорость обслуживания и сделать материалы нагляднее. Будущее внедрение этих технологий будет зависеть от развивающихся потребностей и накопленного всей системой ООН опыта при соблюдении требований к эффективности, точности и соответствию использования ИИ стандартам ИКАО.

2.7 Взаимодействие с организациями системы ООН

2.7.1 Продолжая участвовать в ежегодном Межучережденческом совещании по вопросам перевода, документации и публикаций (МУСВПДП) и Международной ежегодной конференции по компьютерному переводу и терминологии (JAMCATT), руководители и сотрудники языковых служб ИКАО получают представление о последних технологических достижениях, инструментах и стратегиях, способствующих обеспечению действенной и точной многоязычной коммуникации. Это особенно важно, поскольку ИКАО стремится обеспечить лингвистическую точность и

последовательность в своих услугах, документах и общении с глобальными заинтересованными сторонами. Кроме того, обмен накопленным опытом и передовой практикой с коллегами из других международных организаций способствует развитию сотрудничества и стандартизации многоязычных услуг в международном сообществе.

2.7.2 Такой обмен мнениями способствуют расширению сети многоязычных специалистов, укрепляет наши возможности по удовлетворению растущего спроса на многоязычные услуги, а также обеспечивает доходчивость, точность и всеохватность коммуникации и материалов ИКАО для всех государств-членов.

2.8 Этапы языковой подготовки SARPS, PANS и инструктивного материала

2.8.1 На данный момент некоторые Стандарты и Рекомендуемая практика (SARPS) и Правила аэронавигационного обслуживания (PANS) все еще недоступны на всех языках ИКАО. Секретариат активно работает над решением этой задачи. В 2024 году на основе проекта перевода ранних изданий, добровольно предоставленного государством, начнется поэтапное издание томов I, II, III, IV и V Приложения 10 на китайском языке, а полную версию планируется опубликовать в 2025 году. Кроме того, поэтапно выпускаются тома I, II и III версии Doc 8168 (PANS-OPS) на китайском языке, публикация которых запланирована на начало 2026 года. В эти же сроки планируется опубликовать на китайском языке дополнительный инструктивный материал, включая Doc 9137 (*Руководство по аэропортовым службам*, части 2, 5, 6, 7, 8 и 9), Doc 9157 (*Руководство по проектированию аэродромов*, часть 6) и Doc 7030 (*Дополнительные региональные правила*).

2.9 Письмо государствам о прикомандировании специалистов лингвистического профиля

2.9.1 Как указано в Стратегии ИКАО в области многоязычия, государствам настоятельно рекомендуется рассмотреть возможность прикомандирования специалистов лингвистического профиля для поддержки языковых служб ИКАО и развития многоязычия в рамках всей Организации. В связи с этим 5 февраля 2025 года Секретариат выпустил письмо государствам A2/1.5 CONF-25/6, в котором подробно описаны возможности прикомандирования, включая прикомандирование письменных и устных переводчиков на все рабочие языки Организации. На момент подготовки данного рабочего документа положительных ответов от государств-членов получено не было.

3. ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ

3.1 Основные проблемы, связанные с полной реализацией Стратегии ИКАО в области многоязычия, включают нехватку имеющихся финансовых ресурсов для выполнения требований по обеспечению многоязычия, а также тот факт, что в некоторых случаях работа языковых служб воспринимается как низкоприоритетный и "допускающий корректировки" вид деятельности.

3.2 Для решения этих проблем необходимо изыскать ресурсы в регулярном бюджете, а также за счет добровольных взносов для поддержки полной реализации Стратегии ИКАО по многоязычию, поскольку она по-прежнему не полностью профинансирована в рамках бизнес-плана на 2026–2027–2028 гг. В промежуточный период усилия будут направлены на повышение эффективности за счет оптимизации документооборота, внедрения инновационных технологий, повышения производительности труда и эффективности работы для достижения целей многоязычия.

3.3 Государствам-членам рекомендуется рассмотреть возможность прикомандирования специалистов лингвистического профиля и внесения добровольных взносов для поддержки

ключевых инициатив, таких как перевод важнейших нормативных документов, которые пока не переведены на все рабочие языки.

3.4 Реализация стратегии ИКАО в области многоязычия требует скоординированного подхода всех языковых служб, кадровой политики, коммуникаций и слаженной работы всех бюро и управлений. Необходимо прививать понимание важности и развивать культуру многоязычия в ИКАО, а само многоязычие должно стать неотъемлемой частью повседневной деятельности и программ работы Организации.

4. **ВЫВОД**

4.1 Будучи полностью приверженным делу развития многоязычия, Секретариат продолжит реализацию Стратегии в области многоязычия и ее Плана действий, чтобы обеспечить подотчетность и планомерность работы. Как указано в Стратегии, языковые службы должны получать необходимые ресурсы для выполнения их функций, а также рассмотреть новые идеи и инициативы по оптимизации использования ресурсов. В связи с этим действенная реализация соответствующей стратегии должна быть общей обязанностью Секретариата, Совета и государств-членов.

ДОБАВЛЕНИЕ

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ ИКАО В ОБЛАСТИ МНОГОЯЗЫЧИЯ

Соответствующий пункт Стратегии ИКАО в области многоязычия		Действие	Порядковый номер поручения	Сроки	Состояние/замечания
1.3 Предоставление качественного лингвистического обслуживания					
	1.3.4 Оптимизация документооборота и совершенствование процесса письменного перевода	Проанализировать рабочие потребности ИКАО в целях оптимизации и совершенствования процесса письменного перевода. Будет разработан порядок документооборота с указанием сроков выполнения письменных переводов в зависимости от типа и объема документа	1	1-й квартал 2025 года	В процессе выполнения и будет завершено во 2-м квартале 2025 года
	1.3.5 Более эффективное реагирование на потребности в синхронном переводе	Изучить дополнительные потребности в устном переводе для совещаний, где обычно не предоставляются услуги устного перевода, и предоставлять такие услуги при условии выделения достаточных финансовых средств или ресурсов в натуральной форме	2	По запросу	При наличии необходимых ресурсов
	1.3.6 Поддержка лингвистических служб (1.3.6.1 мониторинг качества)	Проводить периодические опросы для оценки качества лингвистического обслуживания; выполнять рекомендации, выработанные по итогам опроса пользователей, в целях постоянного совершенствования многоязычных услуг	3	Продолжается	Завершено в 2024 году: LC/39, AVSECP/35 и ANConf/14 Запланировано на 2025 год: Опросы в Совете и на 42-й сессии Ассамблеи
	1.3.6 Поддержка лингвистических служб (1.3.6.2 технологические инновации)	Предоставить делегациям и сотрудникам Секретариата доступ к инструментам письменного перевода при помощи ИИ (MS Translator) для неофициального перевода текстов и/или документов	4	1-й квартал 2024 года	Завершено
	1.3.6 Поддержка лингвистических служб (1.3.6.2 технологические инновации)	Изучить возможности неофициального перевода в справочных целях документов, которые в настоящее время доступны только на английском языке, с помощью искусственного интеллекта с минимальным редактированием или без редактирования живыми переводчиками	5	3-й квартал 2024 года	Использовался во время ANConf/14 для классификации документов, представленных не на английском языке

Соответствующий пункт Стратегии ИКАО в области многоязычия		Действие	Порядковый номер поручения	Сроки	Состояние/замечания
					В настоящее время изучаются дополнительные возможности использования
	1.3.6 Поддержка лингвистических служб (1.3.6.3 LSMS)	Внедрение новой системы управления лингвистическим обслуживанием (LSMS) для повышения качества и эффективности лингвистического обслуживания	6	4-й квартал 2023 года	Завершено Дополнительные модули отчетности и оценки возможностей планируется разработать и внедрить в 2025 году
	1.3.6 Поддержка лингвистических служб (1.3.6.3 LSMS)	Полноценное использование всех компонентов недавно внедренной LSMS (UNTERM, gDoc 2.0, eLuna, eAPG) с упором на пересмотр бизнес-модели LP и адаптацию процессов и механизмов для использования всех преимуществ технологических инноваций	7	2-й квартал 2024 года	Завершено
	1.3.6 Поддержка лингвистических служб (1.3.6.4 партнерство с ООН)	Использовать накопленный опыт и передовую практику системы ООН при обеспечении лингвистического обслуживания путем активного взаимодействия с ООН и другими органами, например, с Межучережденческим совещанием по вопросам перевода, документации и публикаций (МУСВПДП) ² и его техническим форумом – Международной ежегодной конференцией по компьютерному переводу и терминологии (JAMCATT)	8	Продолжается	ИКАО обменивалась опытом с международными организациями и изучала их опыт благодаря активному участию в МУСВПДП и JAMCATT в 2024 году и продолжит делать это в 2025 году
	1.3.6 Поддержка лингвистических служб (1.3.6.5 реестр)	Расширение реестра услуг по письменному и устному переводу, редактированию и обработке текстов	9	Продолжается	Реестры специалистов во всех областях были расширены в 2024 году и продолжают расширяться в 2025 году
	1.3.6 Поддержка лингвистических служб	Возобновить программу работы с младшими сотрудниками лингвистического профиля (JLO) как возможность нарастить потенциал и одновременно	10	2-й квартал 2025 года	При наличии средств

² Форум и сеть объединяют руководителей более 80 международных организаций, в которых предусмотрено конференционное и лингвистическое обслуживание – преимущественно письменный и устный перевод. Уникальный механизм межорганизационного сотрудничества.

Соответствующий пункт Стратегии ИКАО в области многоязычия		Действие	Порядковый номер поручения	Сроки	Состояние/замечания
	(1.3.6.5 младшие сотрудники лингвистического профиля)	решить важнейший вопрос обеспечения преимущества лингвистического профиля			
	1.3.6 Поддержка лингвистических служб (1.3.6.5 Партнерство с учебными центрами)	Взаимодействие с учебными центрами и высшими учебными заведениями в рамках программ стажировок, продвижение возможностей трудоустройства в Организации	11	Продолжается	При наличии средств
	1.3.6 Поддержка лингвистических служб (1.3.6.6 Пересмотр правил)	Обновление, консолидация и оптимизация применимых административных инструкций, политики и руководящих принципов в отношении языков и соответствующих процессов лингвистического обслуживания	12	3-й квартал 2024 года	Отложено на 2-й квартал 2025 года
2.5 Оценка языковых навыков сотрудников		Проведение оценки языковых навыков сотрудников ИКАО с целью определить уровень владения сотрудников шестью официальными языками ООН и установления исходного уровня для стратегии обеспечения многоязычия, что позволит отделу людских ресурсов ИКАО по мере необходимости учитывать языковые навыки персонала и выявлять пробелы для целей обучения в соответствии с требованиями организации	13	2-й квартал 2023 года	Завершено Обновленный опрос проведен в 2024 году
2.6 Совершенствование политики в области лингвистической подготовки		Обеспечить возможности и усовершенствовать процессы обучения языковым навыкам на всех шести рабочих языках ИКАО, включая обучение составлению кратких докладов и разработки политики. Вопросы совершенствования политики языковой подготовки будут рассматриваться в рамках стратегии ИКАО в области людских ресурсов	14	Подготовка и политика – Продолжается	В процессе выполнения. В 2023 и 2024 годах в программах подготовки приняли участие 191 и 90 сотрудников соответственно. В 2025 году будут организованы дополнительные программы подготовки
2.7 Учет уровня владения языком при найме сотрудников и управлении развитием карьеры		Предоставить ведающим этими вопросами подразделениям рекомендации по установлению языковых требований к вакансиям; изучить порядок	15	Продолжается	Завершено. Инструктивный материал приводится в недавно выпущенном документе "Использование

Соответствующий пункт Стратегии ИКАО в области многоязычия	Действие	Порядковый номер поручения	Сроки	Состояние/замечания
	учета уровня владения языком в процессе найма и отбора сотрудников			ИИ в работе" – часть А, Добавление 11
3. Расширение многоязычной коммуникации	Увеличить количество многоязычного контента на сайтах и в социальных сетях ИКАО	16	Продолжается	Многоязычный контент предоставляется по запросу
	Повысить осведомленность о гендерно-нейтральной языковой политике ИКАО в рамках всего Секретариата, организация дискуссионных семинаров и других информационно-просветительских и обучающих мероприятий	17	4-й квартал 2024 года	С рекомендациями по использованию гендерно-нейтральных формулировок можно ознакомиться во внутренней сети. Продолжается, при наличии средств
	Продолжать усилия по адаптации формулировок существующих публикаций и документов на всех языках ИКАО, разрушая гендерные стереотипы при помощи выбора языковых выразительных средств	18	Продолжается	В процессе выполнения, при наличии средств
4. Поощрение многоязычия как универсальной ценности	Повышать осведомленность о многоязычии в рамках всей организации ИКАО	19	Продолжается	Помимо прочего, многоязычие пропагандировалось в Международный день перевода путем размещения информации на сайте ИКАО "Viva Engage"
5.3.2 Поддержка со стороны государств-членов	Издать письмо государствам с просьбой к государствам-членам оказать добровольную поддержку в виде прикомандирования специалистов лингвистического профиля, перевода нормативных документов и других материалов	20	2-й квартал 2024 года	Завершено в 1-м квартале 2025 года
3. Расширение многоязычной коммуникации	Этап публикаций на арабском и китайском языках	21	Продолжается	В процессе выполнения: см. раздел 2.5 При наличии необходимых людских и финансовых ресурсов